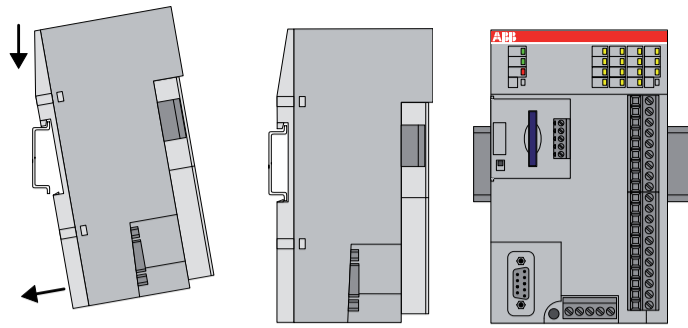


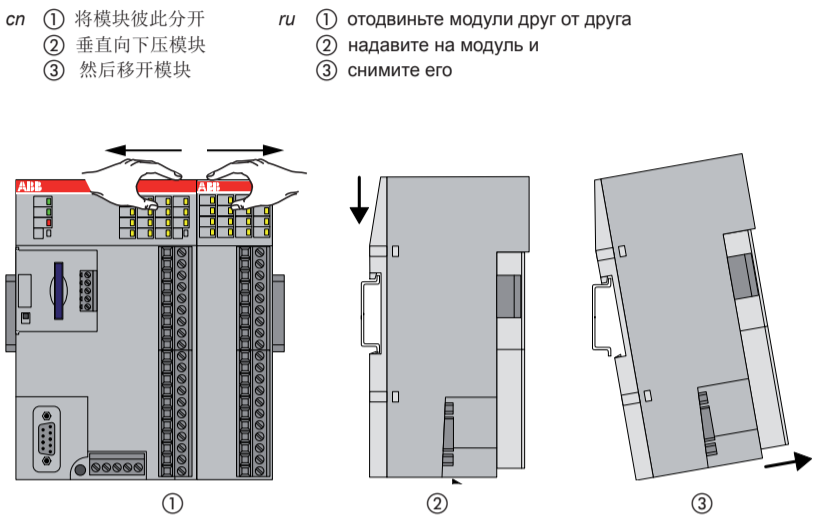
en Assembly **de** Montage **es** Montaje **fr** Montage **it** Montaggio **sv** Montage **cn** 组装 **ru** Сборка

en The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.
de Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten ein-schnappen.
es El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que se encaje primero la parte superior y mediante una presión la parte inferior.
fr Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
it Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.
sv Häng modulern upp till på DIN-skenan och låt dem snäppa fast ned till.
cn 将模块放在DIN导轨上端，然后将下端卡扣在导轨上。
ru Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.



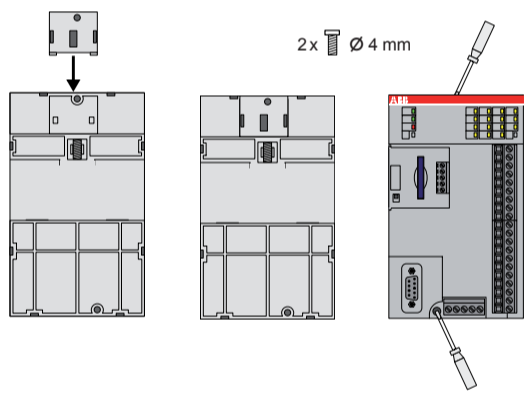
en Disassembly **de** Demontage **es** Desmontaje **fr** Démontage **it** Smontaggio **sv** Demontering **cn** 拆卸 **ru** Разборка

en ① shove the modules from each other
 ② pull down the module and
 ③ remove it
de ① Module auseinander schieben
 ② Modul nach unten ziehen und
 ③ nach vorne abnehmen
es ① separar los módulos deslizando los componentes.
 ② presione hacia abajo y
 ③ retirarlo de la guía DIN
fr ① séparer les modules en les faisant glisser latéralement
 ② pousser le module vers le bas et
 ③ le faire pivoter vers l'avant et le retirer du rail DIN
it ① separare i moduli tra loro
 ② tirare verso il basso il modulo e
 ③ rimuoverlo
sv ① Skjut isär modulerna
 ② Dra modulen nedåt
 ③ Ta bort framåt



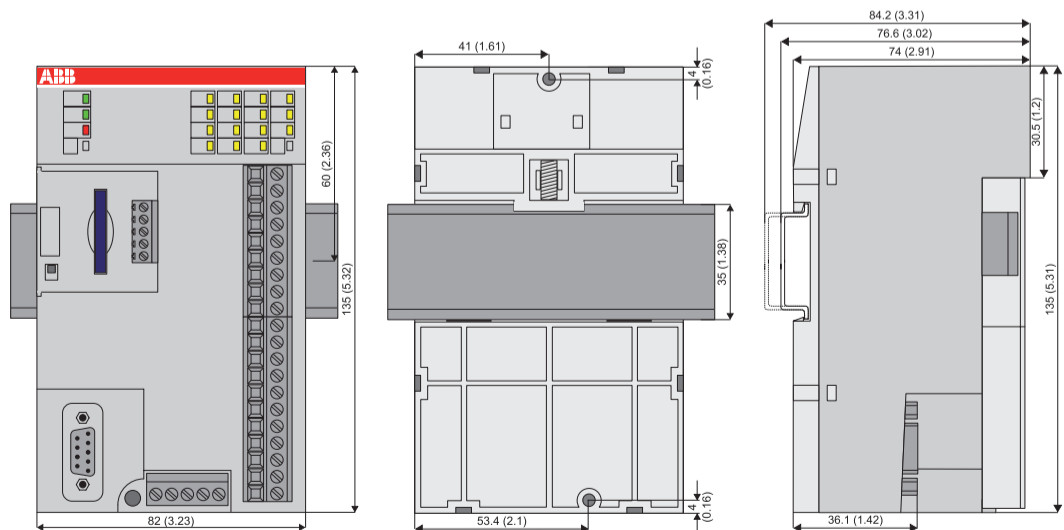
en Assembling with screws **de** Montage mit Schrauben **es** Montaje con tornillos **fr** Montage à vis **it** Montaggio con viti **sv** Montage med skruvar **cn** 使用螺钉安装 **ru** Крепление винтами

en The insertion of the accessories TA566 for wall mounting is essential.
de Das Einsetzen der Zubehörteile TA566 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.
es Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA566 para el montaje en la pared.
fr L'utilisation des accessoires TA566 est absolument indispensable pour un montage mural.
it L'applicazione degli accessori TA566 è assolutamente necessaria per il montaggio a parete.
sv För väggmontage krävs att tillbehör delarna TA566 används.
cn 在面板上安装I/O底板必须使用附件TA566
ru Использование аксессуара TA566 для монтажа на панель является обязательным.



en Push in TA566 at the rear side of the module from above. Fasten the module with 2 screws.
de TA566 an der Rückseite des Moduls von oben einschieben. Das Modul mit 2 Schrauben befestigen.
es Insertar el accesorio TA566 en la parte posterior del módulo. Fijar el módulo con 2 tornillos.
fr Insérer l'accessoire TA566 dans son emplacement sur le haut de l'arrière du module. Fixer le module à l'aide de 2 vis.
it Inserire dall'alto il TA566 nella parte posteriore del modulo. Fissare il modulo con 2 viti.
sv Tryck in TA566 uppfifrån på modulerns baksida. Fäst modulern med 2 skruvar.
cn 将TA566推入模块后面上的卡槽中，然后用螺钉固定模块
ru Вставьте TA566 сверху в заднюю часть модуля. Закрепите модуль 2 винтами.

en Dimensions **de** Abmessungen **es** Dimensiones **fr** Dimensions **it** Dimensioni **sv** Dimensioner **cn** 尺寸 **ru** Размеры



en Devices with KCC sign on product sticker and packaging **Note** These devices correspond to:
 - KN61000-6-2 "Immunity for industrial environments"
 - KN61000-6-4 "Emission standard for industrial environments"

ko 제품 스티커 및 포장에 KCC 표시가 된 기기 참고 이러한 기기는
 - KN61000-6-2 "산업 환경에 대한 내성",
 - KN61000-6-4 "산업 환경 누출 기준"에 적합함

en Installation instructions **de** Montageanweisung **es** Instrucciones de montaje **fr** Notice de montage **it** Istruzioni di montaggio **sv** Installation och skötsel **cn** 安装说明书 **ru** Инструкция по монтажу

ABB Automation Products GmbH
 Wallstadter Str. 59
 68526 Ladenburg
 Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-1444
 Telefax +49 (0) 6221 701-1382
 E-mail plc.support@de.abb.com
 Internet <http://www.abb.com/PLC>

北京ABB电气传动系统有限公司
 中国北京朝阳区酒仙桥北路甲十号D区1号

PM554-TP
 PM554-TP-ETH
 PM554-RP
 PM554-RP-AC
 PM556-TP-ETH
 PM564-TP
 PM564-TP-ETH
 PM564-RP
 PM564-RP-AC
 PM564-RP-ETH
 PM564-RP-ETH-AC
 PM566-TP-ETH



PM564-RP-ETH-AC



en ⚠ Warning!
 Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de ⚠ Warnung!
 Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn ⚠ 警告!
 该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es ⚠ ¡Advertencia!
 La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr ⚠ Avertissement!
 L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives règlementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru ⚠ Внимание!
 Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

it ⚠ Avvertenze!
 L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv ⚠ Varning!
 Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

⚠ **en** Warning! The module must not be connected to live voltages, while the cover for accessories ⑩ is removed.
de Warnung! Das Modul darf nicht an Spannung angeschlossen sein, solange die Abdeckung für Zubehörsteckplätze ⑩ entfernt ist.
es ¡Advertencia! El módulo no deberá conectarse a tensión eléctrica mientras que esté desmontada la tapa para ranuras para accesorios ⑩.
fr Avertissement! Le module ne doit pas être relié à la tension tant que le cache des connecteurs d'extension ⑩ est retiré.
it Avvertenze! Non allacciare a tensione elettrica il modulo quando la copertura degli slot per ⑩ è rimossa.
sv Varning! Modulen får inte anslutas till aktiv spänning när locket till tillbehörsfacket ⑩ är borttaget.
cn 警告! 附件插槽护盖 ⑩ 去除时不可将模块与电压连接。
ru Внимание! Модуль не должен быть подключен к напряжению пока крышка отсека дополнительных элементов ⑩ устранена ⑩.

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions. see link

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“. siehe Link

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок». смотри ссылку

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones". ver enlace

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité. cf. lien

cn 安全设备的操作方法，请参照“装置安装指导”。见链接

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza. vedi link

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i ”Föreskrifter för uppställning av anläggningar”. se länk

http://search-ext.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=3ADR025003*&Action=Launch



en Devices with UL sign on product sticker and packaging

These devices are suitable for use in class 1, division 2, groups A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only.

⚠ Warning!
 Explosion hazard
 Do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free or ignitable concentrations.

⚠ Warning!
 Explosion hazard
 Substitution of any component may impair suitability for class 1, division 2.

⚠ Warning!
 Devices with relays: Exposure to some chemicals may degrade the sealing properties of material used in the relays.

⚠ Warning!
 Maximum surrounding air temperature:
 Models PM554-RP, PM564-RP, PM564-RP-ETH, PM554-RP-AC, PM564-RP-AC and PM564-RP-ETH-AC: 40 °C, all other models: 60 °C

fr Appareils avec marquage UL sur la plaque signalétique et l'emballage

Ces appareils sont conçus pour l'utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion de la classe 1, division 2, groupes A, B, C et D ou dans des zones non dangereuses.

⚠ Avertissement!
 Risque d'explosion
 Ne pas débrancher les appareils tant que le circuit électrique est encore sous tension ou que la zone n'est pas libre de concentrations explosives.

⚠ Avertissement!
 Risque d'explosion
 Le remplacement d'un composant peut affecter la certification de l'appareil pour la classe 1, division 2.

⚠ Avertissement!
 Appareil avec relais : L'exposition à certains produits chimiques peut détériorer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés dans le relais.

⚠ Avertissement!
 Température maximale de l'air environnant: Pour les modèles PM554-RP, PM564-RP, PM564-RP-ETH, PM554-RP-AC, PM564-RP-AC et PM564-RP-ETH-AC: 40 °C, pour tous les autres modèles: 60 °C.



MSIP-REI-Abb-AC500-eCo

en Connection **de** Anschluss **es** Conexión **fr** Connexion **it** Connessione **sv** Anslutning **cn** 连接 **ru** Подключение

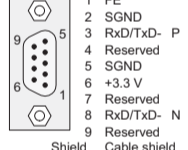
①	<i>en</i> Status LEDs <i>de</i> Status-LEDs <i>es</i> LEDs de estado <i>fr</i> LED d'état <i>it</i> LEDs di stato <i>sv</i> Status-LED <i>cn</i> 状态指示LED <i>ru</i> СИДы состояния	②	CPU PM554-TP... PM556-TP... <i>en</i> Inputs.....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....yellow LEDs signal status <i>de</i> Eingänge ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....gelbe LEDs Signalzustand <i>es</i> Entradas ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....LEDs amarillos para estado de señal <i>fr</i> Entrées ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....LED jaunes, État du signal <i>it</i> Ingressi ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....LEDs gialli per lo stato dei segnali <i>sv</i> Ingångar ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....gula LED signaltillstånd <i>cn</i> 输入 ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....个黄色信号状态指示 LED <i>ru</i> Входы ...8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI7).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....8 (DIO - DI5, AI0, AI1).....желтых СИД состояния сигналов
---	--	---	---

③	CPU PM554-TP... PM556-TP... <i>en</i> Outputs 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....yellow LEDs signal status <i>de</i> Ausgänge 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....gelbe LEDs Signalzustand <i>es</i> Salidas 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....LEDs amarillos para estado de señal <i>fr</i> Sorties 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....LED jaunes, État du signal <i>it</i> Uscite 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....LEDs gialli per lo stato dei segnali <i>sv</i> Utgångar 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....gula LED signaltillstånd <i>cn</i> 输出 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....个黄色信号状态指示 LED <i>ru</i> Выходы 6 (DO0 - DO5).....6 (NO0 - NO5).....7 (DO0 - DO5, AO)7 (NO0 - NO5, AO).....желтых СИД состояния сигналов	④	<i>en</i> I/O-Bus <i>de</i> I/O-Bus <i>es</i> Bus I/O (E/S) <i>fr</i> Bus I/O (E/S) <i>it</i> Bus I/O <i>sv</i> I/O-buss <i>cn</i> I/O-Bus <i>ru</i> Шина В/В
---	---	---	--

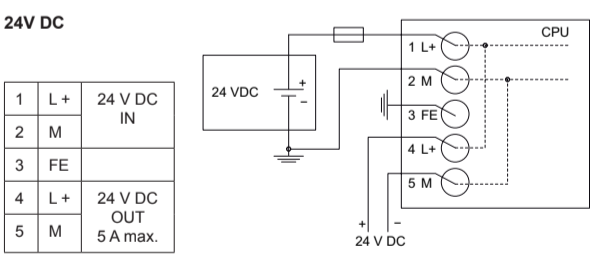
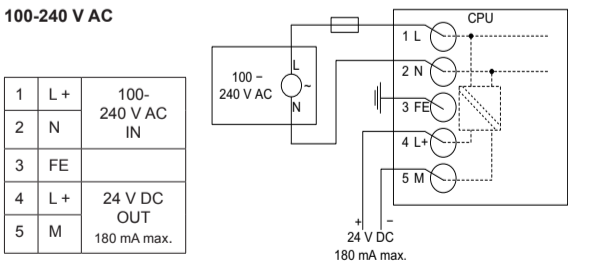
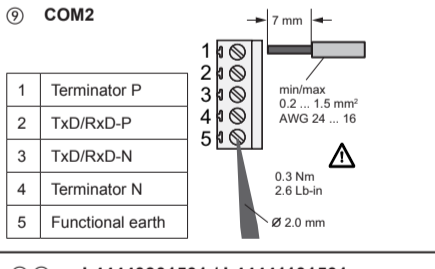
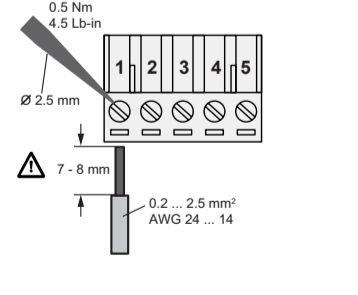
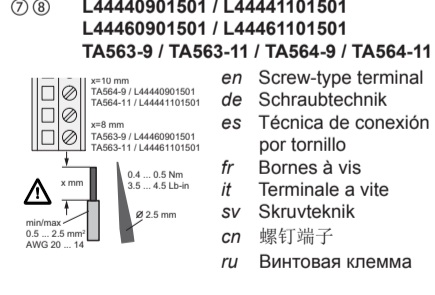
⑤	<i>en</i> Allocation terminal No. - signal name <i>de</i> Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung <i>es</i> Asignación n° de borna - nombre de la señal <i>fr</i> Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal <i>it</i> allocazione num. morsetto - nome del segnale <i>sv</i> Plintnummer - signalbeteckning <i>cn</i> 端子位置代码及信号名称 <i>ru</i> Номер клеммы - имя канала	⑦	<i>en</i> Terminal block <i>de</i> Anschlussklemmenblock <i>es</i> Terminales de conexión <i>fr</i> Bornes de raccordement <i>it</i> Morsetti di connessione <i>sv</i> Anslutningsplint <i>cn</i> 接线端子板 <i>ru</i> Клеммный блок	⑦	L44440901501/TA564-9, 9 pole screw, cable front L44460901501/TA563-9, 9 pole screw, cable side L44470901501/TA565-9, 9 pole spring, cable front
---	--	---	--	---	---

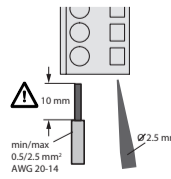
⑩	<i>en</i> Cover for accessories <i>de</i> Abdeckung für Zubehörsteckplätze <i>es</i> Tapa para ranuras para accesorios <i>fr</i> Cache des connecteurs d'extension <i>it</i> Copertura degli slot per accessori <i>sv</i> Lock till tillbehörsfacket <i>cn</i> 附件插槽护盖 <i>ru</i> Крышка отсека дополнительных элементов	⑪	<i>en</i> Adaptor for SD Memory Card (optional) <i>de</i> Adapter für SD Memory Card (optional) <i>es</i> Adaptador para tarjeta de memoria SD (opcional) <i>fr</i> Adaptateur de carte SD (en option) <i>it</i> Adattatore per SD Memory Card (opzionale) <i>sv</i> Adapter för SD-minneskort (tillval) <i>cn</i> SD记忆卡适配器(可选) <i>ru</i> Адаптер карты памяти SD (опционально)	⑫	<i>en</i> Serial interface COM2 (optional) <i>de</i> Serielle Schnittstelle COM2 (optional) <i>es</i> Puerto serie COM2 (opcional) <i>fr</i> Interface série COM2 (en option) <i>it</i> Interfaccia seriale COM2 (opzionale) <i>sv</i> Serieport COM2 (tillval) <i>cn</i> 串行接口COM2 (可选) <i>ru</i> Последовательный интерфейс COM2 (опционально)
---	---	---	--	---	--

⑫	<i>en</i> RUN/STOP switch <i>de</i> RUN/STOP-Schalter <i>es</i> Interruptor RUN/STOP <i>fr</i> Interrupteur RUN/STOP <i>it</i> Interruttore RUN/STOP <i>sv</i> RUN/STOP-brytare <i>cn</i> 运行/停止开关(RUN/STOP) <i>ru</i> Переключатель RUN/STOP	⑬	<i>en</i> Ethernet network interface <i>de</i> Netzwerk-Schnittstelle Ethernet <i>es</i> Conector de red Ethernet <i>fr</i> Interface réseau Ethernet <i>it</i> Interfaccia rete Ethernet <i>sv</i> Nätverksanslutning Ethernet <i>cn</i> 以太网网络接口 <i>ru</i> Сетевой интерфейс Ethernet		8 NC not connected 7 NC not connected 6 RxD - Receive negative 5 NC not connected 4 NC not connected 3 RxD + Receive positive 2 TxD - Transmit negative 1 TxD + Transmit positive FE Functional earth
---	---	---	---	---	---

⑭	<i>en</i> Serial interface COM1 <i>de</i> Serielle Schnittstelle COM1 <i>es</i> Puerto serie COM1 <i>fr</i> Interface série COM1 <i>it</i> Interfaccia seriale COM1 <i>sv</i> Seriegränssnitt COM1 <i>cn</i> 串口COM1 <i>ru</i> Последовательный интерфейс COM1		⑮	<i>en</i> Holes for wall mounting <i>de</i> Bohrung für Wandmontage <i>es</i> Agujero para el montaje en la pared <i>fr</i> Perçages pour montage mural <i>it</i> Foratura per montaggio a parete <i>sv</i> Hål för väggmontage <i>cn</i> 面板安装螺丝孔 <i>ru</i> Отверстия для монтажа на панель
---	--	---	---	--

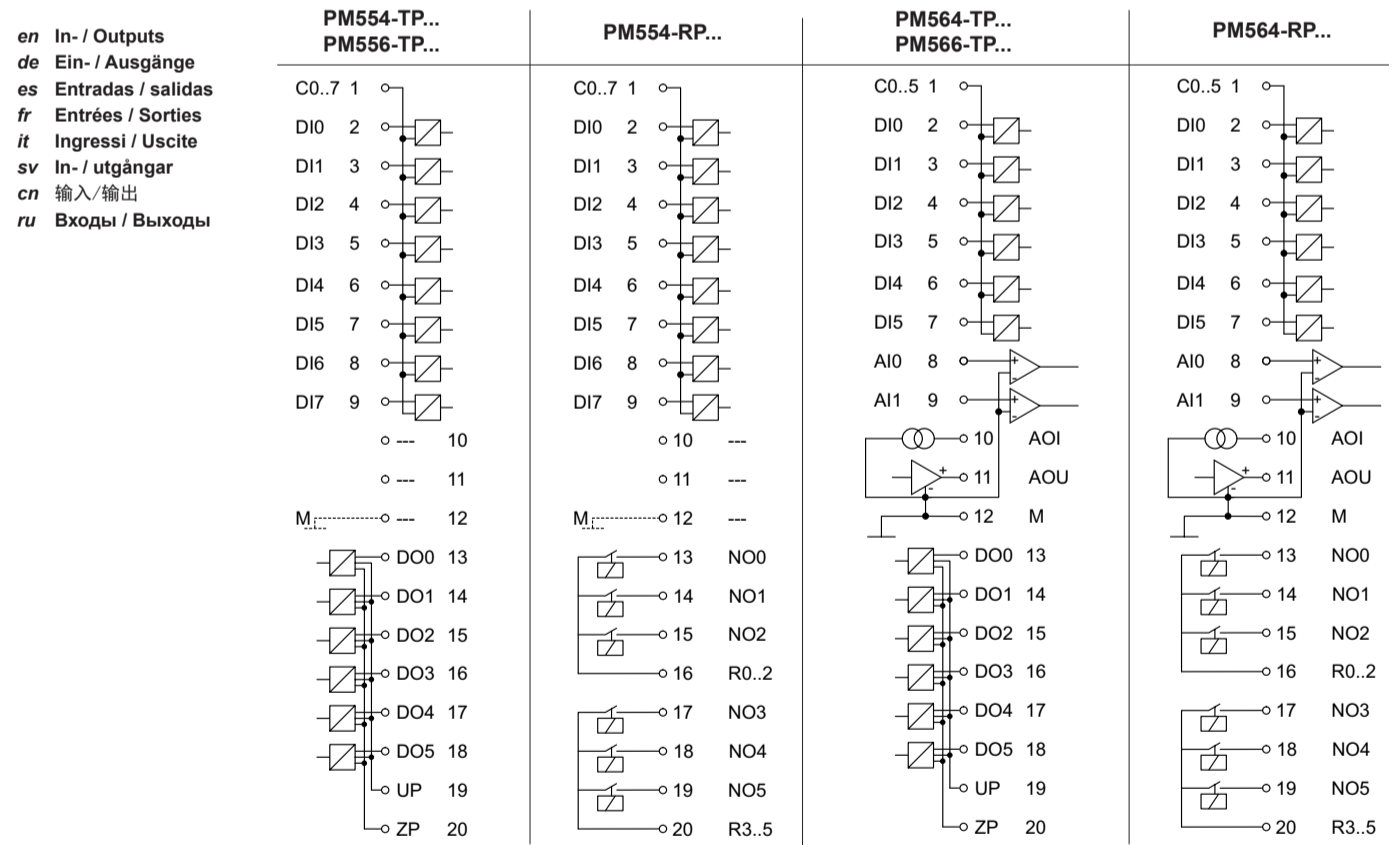
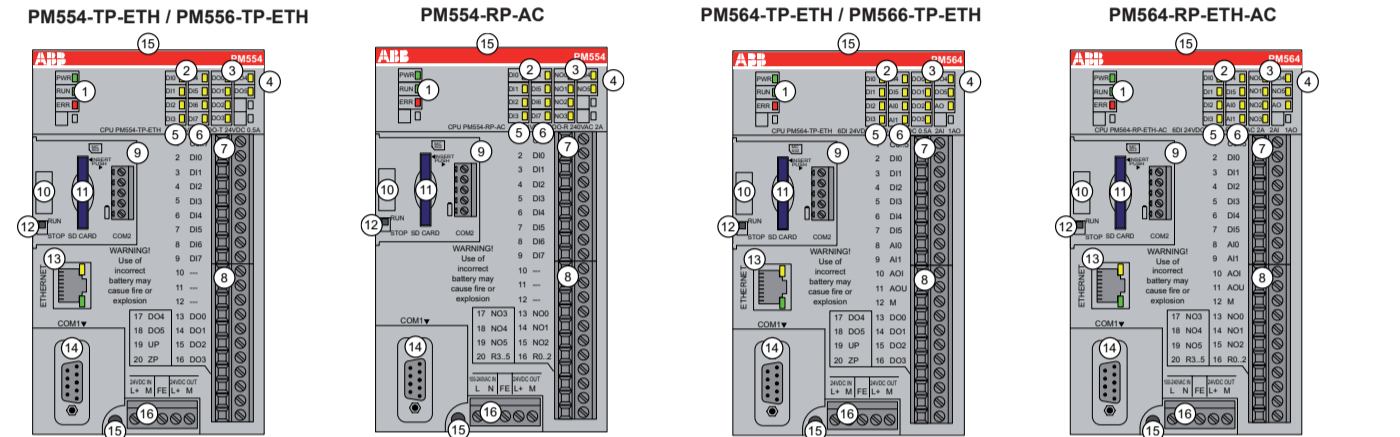
⑯	<i>en</i> Terminal block.....Supply for 24 V DC IN / 24 V DC OUT <i>de</i> Anschlussklemmenblock.....Einspeisung 24 V DC IN / 24 V DC OUT <i>es</i> Terminales de conexiónAlimentación 24 V DC IN / 24 V DC OUT <i>fr</i> Bornes de raccordement.....Alimentation 24 V DC IN / 24 V DC OUT <i>it</i> Morsetti di connessione.....Alimentazione 24 V DC IN / 24 V DC OUT <i>sv</i> Anslutningsplint.....Strömförsörjning 24 V DC IN / 24 V DC OUT <i>cn</i> 接线端子板.....24 V DC IN / 24 V DC OUT 供电..... <i>ru</i> Клеммный блок.....Питание 24 В пост. т. ВХ. / 24 В пост. т. ВЫХ. ...	Supply for 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT Einspeisung 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT Alimentación 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT Alimentation 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT Alimentazione 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT Strömförsörjning 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT 100-240 V AC IN / 24 V DC OUT 供电 Питание 100-240 В пер. т. ВХ. / 24 В пост. т. ВЫХ.
---	---	--

en Terminals it Morsetti connessione	de Anschlussklemmen sv Anslutningsklämmor	es Bornas de conexión cn 端子	fr Bornes de raccordement ru Клеммы
⑰	24V DC 	100-240 V AC 	⑱ COM2 
		⑳ L44440901501 / L44441101501 L44460901501 / L44461101501 TA563-9 / TA563-11 / TA564-9 / TA564-11 <i>en</i> Screw-type terminal <i>de</i> Schraubtechnik <i>es</i> Técnica de conexión por tornillo <i>fr</i> Bornes à vis <i>it</i> Terminale a vite <i>sv</i> Skruvteknik <i>cn</i> 螺钉端子 <i>ru</i> Винтовая клемма	

⑳	L44470901501 TA565-9 L44471101501 TA565-11 	<i>en</i> Spring terminal (screw-driver opens terminal, see S500 system data chapter) <i>de</i> Federzugtechnik (Schraubendreher öffnet Klemme, siehe S500-Systemdaten) <i>es</i> Técnica de conexión por resorte (el destornillador abre la borna, véanse los datos de sistema S500) <i>fr</i> Bornes à ressort (le tournevis ouvre la borne, voir informations sur le système S500) <i>it</i> Terminale a molla (cacciavite apre il morsetto, vedere dati sistema S500) <i>sv</i> Fjäderteknik (skruvmejseln öppnar klämman, se S500-systemdata) <i>cn</i> 弹簧端子 (用螺丝刀打开端子, 参阅S500系统数据一章) <i>ru</i> Пружинная клемма (открываемая отверткой клемма, см. главу Системные данные S500)
---	--	--

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯
PM554-TP	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	-	X	X	X
PM554-TP-ETH	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	X	X	X	X
PM556-TP-ETH	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	X	X	X	X
PM554-RP	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	-	X	X	X
PM554-RP-AC	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	-	X	X	X
PM564-TP	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	-	X	X	X
PM564-TP-ETH	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	X	X	X	X
PM564-RP	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	-	X	X	X
PM564-RP-AC	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	-	X	X	X
PM564-RP-ETH	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	X	X	X	X
PM564-RP-ETH-AC	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	X	X	X	X
PM566-TP-ETH	X	X	X	X	X	X	■	■	(X)	X	(X)	X	X	X	X	X

(X) = *en* optional / *de* optional / *es* opcional / *fr* en option / *it* opzionale / *sv* tillval / *cn* 可选 / *ru* опционально
■ = *en* not in scope / *de* nicht im Lieferumfang / *es* no incluidos / *fr* non fournis / *it* non forniti / *sv* medföljer ej / *cn* 不属于供货范围 / *ru* не входит в комплект поставки



en Examples for connection, see description PM554.../PM556.../PM564.../PM566
de Beispiele für Anschluss, siehe Beschreibung PM554.../PM556.../PM564.../PM566
es Ejemplos de conexión, consulte manual PM554.../PM556.../PM564.../PM566
fr Exemples de connexion, voir documentation PM554.../PM556.../PM564.../PM566
it Esempio per connessione, vedi documentazione PM554.../PM556.../PM564.../PM566
sv Exempel för anslutning, se beskrivning PM554.../PM556.../PM564.../PM566
cn 输入 接线示例, 请见PM554.../PM556.../PM564.../PM566描述
ru Примеры подключения, см. описание PM554.../PM556.../PM564.../PM566